

## Skiri Narratives, Twenty

### Roaming Scout

Náw<sup>a</sup> , irár<sup>i</sup> ,  
 Ráwa iraári'  
 Now , brother ,  
 rawa , i- -raar- -ri' ,  
 now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikuwitúæt<sup>n</sup>  
 rikuwituú'ut .  
 that is the way it is .  
 riku- wi- ti- 0- ut- 0 -' .  
 that.is QUOT IND.3A 3.A PREV be EX .

tiráwah<sup>^t</sup><sup>n</sup>  
 Tiráwaahat  
 The Heavens  
 tii- ra- 0- waa- ahak -0  
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

tiwirəsuhíšis  
 tiwirasuuhíicis  
 this you know  
 tii- wii- ra- s- ut- riicis -0  
 this now ABS 2.A PREV learn.about PERF

tirawáhəksk<sup>u</sup>  
 Tirawaáhaksku  
 this Heavens  
 tii- ra- 0- a.waa.hak.his- kus -0

this ABS 3.A heavens be.sitting SUB.4

ahikúha

ahikuúha

it was given to me

ar- ri- 0- ku- uh -a  
EV CONT.3A 3.A 1.P give SUB.1

tirawahtirawahókskaku

Tiráwaahat

the Heavens

tii- ra- 0- waa- ahak -0  
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

tiráwaahákskaku

this Heavens inside

tii- ra- 0- a.waa.hak.his- ka- kus -0  
this ABS 3.A heavens in be.sitting SUB.4

i , irá<sup>i</sup> ,  
. I , iraári'  
. And , brother ,  
. i , i- -raar- -ri' ,  
. and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikúrutak<sup>u</sup> ,

rikúruutaku'

that is the way it is ,

riku- ra- 0- ut- 0 -a -ka'uk -0 ,  
that.is ABS 3.A PREV be SUB.1 DIST PERF ,

irá<sup>i</sup> ,

iraári' ,

brother ,

i- -raar- -ri' ,

3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tirutakúki

tiruutakuúki

these things

tii- ra- 0- ut- 0 -a -ka'uk -i  
this ABS 3.A PREV be SUB.1 DIST SUB.2

hikítu

hi kítuu'u'  
and all  
hi kituu -u'  
and all NOM

nikuahútak<sup>u</sup>

riku'ahuútaku'

that is the way it is

riku- ar- ra- 0- ut- 0 -a -ka'uk -0  
that.is EV ABS 3.A PREV be SUB.1 DIST PERF

tíkaraširíwari

tikaraaciriíwari

our not going around here

tii- ka- ra- aciir- uur- hi.wa.ar -i  
this NEG ABS IN.DU.A PREV be.good.DIST SUB.2

nakuráriks<sup>a</sup>

rakuraárikxa

its being always true

ra- 0- ku- raariks -a  
INF.A 3.A INF.B be.true SUB.1

tirəšakuhuráhašu .

tirácakuhurahacu .

our dying here .

tii- ra- aca- ku- hurahac -hus .  
here ABS IN.DU.P 1.P die IMPF.SUB .

Irári' ,  
 Iraári' ,  
 Brother ,  
 i- -raar- -ri' ,  
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

írawarikí  
 írawaariki  
 those  
 ii- ra- 0- wa- arik -i  
 that ABS 3.A DIST be.standing SUB.2

nətpákahu  
 ratpaákahu  
 my saying  
 ra- t- waaka -hus  
 ABS 1.A say.IMPF IMPF.SUB

tihwakíahu  
 tihwakí'aahu'  
 they call them  
 ti- 0- ir- waki.a -:hus  
 IND.3A 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF

nárukit <sup>n</sup> kirípatskí		nárukit <sup>n</sup> kírípəškí	
Raarukitkírípaccki	.	Raarukitkírípaccki	.
Small Stretcher	.	Small Stretcher	.
raar.huka.iit kiripac -kis	.	raar.huka.iit kiripac -kis	.
stretcher small DIM	.	stretcher small DIM	.

hiirawárikí  
 Hi írawaariki  
 And those  
 hi ii- ra- 0- wa- arik -i

and that ABS 3.A DIST be.standing SUB.2

nikuaharuhú<sup>u</sup> ,  
riku'aharuuhú'u  
that is the way it was ,  
riku- ar- ra- 0- raa.uhur -' ,  
that.is EV ABS 3.A be.the.way EX ,

irár<sup>i</sup> ,  
iraári'  
brother ,  
i- -raar- -ri' ,  
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tiratúkspari  
tiratúkspari  
when mine lived  
tii- ra- t- uks- warii -hus  
when ABS 1.A AOR be.going.about.IMPF IMPF.SUB

ákita<sup>u</sup> hitíhkírawa  
ákitaaru' hi tihkíraawa'  
tribe and it got sick  
akitaar- -u' hi ti- 0- ir- kiraawaahc -0  
tribe NOM and IND.3A 3.A OBV be.sick PERF

píra<sup>u</sup>  
píira'u'  
a child  
piira -u'  
child NOM

nakupíræsk<sup>i</sup>  
ráku' píiraski

when it is , a boy  
 ra- 0- ku- 0 -u , piiras- -kis  
 INF.A 3.A INF.B be SUB.D , boy DIM

naku<sup>u</sup>

ráku'u

when it is

ra- 0- ku- 0 -u  
 INF.A 3.A INF.B be SUB.D

hitihkírawa

hi tihkíraawa' .

and he got sick .

hi ti- 0- ir- kiraawaahc -0 .

and IND.3A 3.A OBV be.sick PERF .

hítirahkataæt<sup>n</sup>

Hi tiraahkáta'at

And they went up

hi ti- 0- raar- kata- at -0

and IND.3A 3.A PL.INDV.A against.a.vertical.surface go PERF

hisitirárukira

hi sitiraarúkira

and they carried him on it

hi si- ti- 0- ir- raar.huka.u.raah -0

and DU IND.3A 3.A PL.3A carry.on PERF

píraski naku<sup>u</sup> a  
 píiraski ráku'u a  
 a boy when it is , and  
 piiras- -kis ra- 0- ku- 0 -u , a  
 boy DIM INF.A 3.A INF.B be SUB.D , and



person

nikutišiksah<sup>u</sup>

rikutiiciksaahu'

that is the way they were

riku-	ti-	0-	ir-	ut-	i-	uks-	aah	-:hus
that.is	IND.3A	3.A	PL.3A	PREV	SEQ	AOR	be	IMPF

,

nakušaksusirihkurah<sup>a</sup>

rakuucáksu

when he was shot

ra-	0-	ku-	cak	-his	-u
INF.A	3.A	INF.B	shoot	PERF	SUB.D

sirihkuraaha

when they carried him

si-	ra-	0-	ir-	ku-	raah	-a
DU	INF.A	3.A	PL.3A	INF.B	have	SUB.1

.  
. .  
. .

isirahírəsparik<sup>i</sup>

Isirahíraspaariki

Those (du) standing in the lead

ii-	si-	ra-	0-	hiras-	wa-	arik	-i
that	DU	ABS	3.A	in.the.lead	DIST	be.standing	SUB.2

hirikusitihirəspaurírit<sup>n</sup>

hi rikusitihirəspa'uurírit



and those (du) stood in the lead  
 hi riku- si- ti- 0- hiras- wa- uuri.arik -0  
 and that.is DU IND.3A 3.A in.the.lead DIST stand.upright PERF

píta  
 piíta  
 men  
 wiita  
 man

rusiwitirákuhurak<sup>i</sup>  
 ruusiwitiraákuuhuuraki  
 then their (du) being the same height

ruu- si- witi- ra- 0- a- ku- huur.ak -i  
 then DU REFL INF.A 3.A PREV.3A INF.B be.so.tall SUB.2

.  
 .  
 .  
 .

aisirahatúhkawariki

A isirahatúhkawaariki

And those (du) who stood in the rear,

a ii- si- ra- 0- hatuur.ka- wa- arik -i  
 and that DU ABS 3.A behind DIST be.standing SUB.2

,  
 ,  
 ,

hirikusitihatuhkawáuririt<sup>n</sup>

hi rikusitihatuhkawá'uuriirit  
and those (du) stood in the rear  
hi riku- si- ti- hatuur.ka- wa- uuri.arik -0  
and that.is DU IND.3A behind DIST stand.upright PERF

nusiwitrákuhurak<sup>i</sup>

ruusiwitiraákuuhuuraki  
then they (du) were the same height  
ruu- si- witi- ra- 0- a- ku- huur.ak -i  
then DU REFL INF.A 3.A PREV.3A INF.B be.so.tall SUB.2

pít<sup>a</sup> . Náw<sup>a</sup> ,  
piíta . Ráwa  
men . Now  
wiita . rawa  
man . now

hírikusitirawih<sup>^t</sup><sup>n</sup>

hi rikusitiraawíhut .  
and these were the ones who carried him .  
hi riku- si- ti- 0- ir- ra.awi.huk -0 .  
and that.is DU IND.3A 3.A PL.3A carry PERF .

Náw<sup>a</sup> hirútiwu .  
Ráwa hiru tííwu' .  
Now , then they went .  
rawa , hiruu ti- 0- wuu -:hus .  
now , then IND.3A 3.A go.PL IMPF .

Irár<sup>i</sup> ,  
Iraári'  
Brother ,  
i- -raar- -ri' ,

3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

tirárik<sup>i</sup> ihi  
tiraárik<sup>i</sup> ihi  
this one , uh ,  
tii- ra- 0- arik -i , ihii ,  
this ABS 3.A be.standing SUB.2 , uh ,

irárik<sup>i</sup>  
iraárik<sup>i</sup>  
that one  
ii- ra- 0- arik -i  
that ABS 3.A be.standing SUB.2

nahatúhkawarik<sup>i</sup>  
rahatúhkawaarik<sup>i</sup>  
the ones in the rear  
ra- 0- hatuur.ka- wa- arik -i  
ABS 3.A behind DIST be.standing SUB.2

kúra<sup>u</sup>  
kúraa'u'  
doctors  
kuraa -u'  
doctor NOM

nikutahapakíah<sup>u</sup>  
rikutahapakí'aahu' .  
that is what we call them .  
riku- ta- t- rak- waki.a -:hus .  
that.is IND.1/2A 1.A 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF .

nikuwitíit<sup>n</sup>  
Rikuwítí'it

They are the ones

riku- wi- ti- 0- ir- ut- 0 -'  
that.is QUOT IND.3A 3.A PL.3A PREV be EX

nakuhahúruku šáhiks .  
rakuuhahúruku cáhiks .  
for him to treat him a person .  
ra- 0- ku- ut- rahur.ra'uk -hus icaahiks .  
INF.A 3.A INF.B PREV treat IMPF.SUB person .

Irahirəsárik<sup>i</sup>

Irahirəsáriki

That one standing in the lead

ii- ra- 0- hiras- arik -i  
that ABS 3.A in.the.lead be.standing SUB.2

nikuwitíihi

rikuwítí' ihi  
he was the one , uh ,  
riku- wi- ti- 0- 0 -0 , ihii ,  
that.is QUOT IND.3A 3.A be PERF , uh ,

nakuhahúruku šáhiks ,  
rakuuhahúruku cáhiks .  
for him to be treating him a person .  
ra- 0- ku- ut- rahur.ra'uk -hus icaahiks .  
INF.A 3.A INF.B PREV treat IMPF.SUB person .

arahatuhkárík<sup>i</sup>

A rahatuhkaáriki

And the one standing in the rear

a ra- 0- hatuur.ka- arik -i  
and ABS 3.A behind be.standing SUB.2

nikuahuširəsáih  
 riku'ahucírasa , ihi  
 that is the one who leads him , uh  
 riku- ar- ra- 0- a- ut- ciras- a -0 , ihii  
 that.is EV ABS 3.A PREV.3A PREV COM come SUB.4 , uh

kúra<sup>u</sup>  
 kúraa'u'  
 , a doctor  
 , kuraa -u'  
 , doctor NOM

nikuwituhaitáwuhu  
 rikuwituuhaa'itáwuhu'  
 he is teaching that one  
 riku- wi- ti- 0- a- ut- raa.iita.wuh -:hus  
 that.is QUOT IND.3A 3.A PREV.3A PREV teach IMPF

nahátuhkarik<sup>i</sup> . A  
 rahatuhkaariki . A  
 the one standing in the rear . And  
 ra- 0- hatuur.ka- arik -i . a  
 ABS 3.A behind be.standing SUB.2 . and

irahátuhkariki  
 irahátuhkaariki  
 that one in the rear  
 ii- ra- 0- hatuur.ka- arik -i  
 that ABS 3.A behind be.standing SUB.2

nikúahararíhku  
 riku'ahararíhku' .  
 she is carrying them for him .  
 riku- ar- ra- 0- raar- ruhka'uk -0 .

that.is EV ABS 3.A 3PL.INAN.P have.DIST PERF .

šapátwit<sup>i</sup>

Cápaat wíti' .

A woman she is .

icapaak wi- ti- 0- 0 -0 .

woman QUOT IND.3A 3.A be PERF .

witiráruhku<sup>u</sup>

Witiráruhku'

She carried them

wi- ti- 0- raar- ruhka'uk -0

QUOT IND.3A 3.A 3PL.INAN.P have.DIST PERF

irírutah<sup>u</sup>

iriíruutahu

the way it was

irii- ra- 0- ut- 0 -a -hus

that ABS 3.A PREV be SUB.1 IMPF.SUB

nakuráruhkáki

rakuráruhkuuki

when one carried them

ra- 0- ku- raar- ruhka'uk -i

INF.A 3.A INF.B 3PL.INAN.P have.DIST SUB.2

sirihkúhahuruku

sirihkuuhahúruku

when they were treating him

si- ra- 0- ir- ku- ut- rahur.ra'uk -hus

DU INF.A 3.A PL.3A INF.B PREV treat IMPF.SUB

šáhiks . Irári' ,

cáhiks . Iraári'

a person . Brother ,  
 icaahiks . i- -raar- -ri' ,  
 person . 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikúwitiit<sup>n</sup>

rikúwiti'it

they were the ones

riku- wi- ti- 0- 0 -ik -0  
 that.is QUOT IND.3A 3.A be DIST PERF

írawarik<sup>i</sup>

írawaariki .

those .

ii- ra- 0- wa- arik -i .  
 that ABS 3.A DIST be.standing SUB.2 .

nikuwitúæt<sup>n</sup> .

Rikuwituú'ut .

It was that way .

riku- wi- ti- 0- ut- 0 -' .  
 that.is QUOT IND.3A 3.A PREV be EX .

Náw<sup>a</sup> , irár<sup>i</sup> ,

Ráwa iraári'

Now , brother ,

rawa , i- -raar- -ri' ,

now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

witukstatárit<sup>n</sup>

witúkstacaarit

there were certain ones standing

wi- ti- 0- uks- raar- ta.arik -0  
 QUOT IND.3A 3.A AOR PL.INDV.A be.chosen.PL.A PERF

nikutašikskapákiš<sup>u</sup>  
rihkuutacikskapaákisu  
one who had been pitied

ra- 0- ku- ut- aciks.kaapaakis -u  
INF.A 3.A INF.B PREV feel.pity.for SUB.D

tiráwah kúra<sup>u</sup>  
Tiráwaahat kúraa'u'  
(by) the Heavens a doctor  
tii- ra- 0- waa- ahak -0 kuraa -u'  
this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 doctor NOM

,  
,  
,

hiwitaruksawahšurahašista

hi witaruksawahcurahácista  
and he would even be about to die  
hi wii- wi- ti- 0- ar- uks- awahc- hurahac -his -ta  
and now QUOT IND.3A 3.P EV JUSS even die PERF INT

šáhiks  
cáhiks  
a person  
icaahiks  
person

hisistuwitáhwari

hi sístu witaáhwari'  
and again he would go around  
hi sistu wi- ti- 0- ar- warii -:hus



and again QUOT IND.3A 3.A EV be.going.about.IMPF IMPF

.  
. .  
. .  
. .

Arikuwitaruhá

A rikuwitaruuhá'

And they were the ones who were the cause

a riku- wi- ti- 0- ar- ut- raar -0  
and that.is QUOT IND.3A 3.A EV PREV be.the.cause PERF

tiráwariki kúra<sup>u</sup>  
tiráwaariki kúraa'u'  
these doctors  
tii- ra- 0- wa- arik -i kuraa -u'  
this ABS 3.A DIST be.standing SUB.2 doctor NOM

sirihkurikísik<sup>a</sup> .  
sirihkuurikísika .  
when they saved him .  
si- ra- 0- ir- ku- ri- kisik -a .  
DU INF.A 3.A PL.3A INF.B PORT survive SUB.1 .

Hirurikuwítirá<sup>u</sup>

Hiru rikuwítiráa'u

Then He gave that one the way

hiruu riku- wi- ti- 0- raa- uh -0  
then that.is QUOT IND.3A 3.A way give PERF

atí<sup>^</sup>s tirakítak<sup>u</sup>  
Atí<sup>^</sup>as tirakítaku

our Father            this one above  
 ati-            as        tii-        ra-        0-        kita-        kus        -0  
 1.POSS        father    this        ABS        3.A        on.top     be.sitting    SUB.4

                  hirurikuwitúta  
 .        Hiru        rikuwituúta  
 .        Then        He is the one who did it  
 .        hiruu        riku-        wi-        ti-        0-        ut-        aar        -0  
 .        then        that.is     QUOT        IND.3A    3.A        PREV        do        PERF

.  
 " "  
 .  
 .  
 .  
 .

Kasirúhkit<sup>a</sup>  
 Kaasirúhkita  
 You will be the cause  
 kaas-        s-        ir-                    ri-                    uur-        kita                    -0  
 POT.2A    2.A        PREV.1/2A    PHYS.POSS    PREV        be.the.cause    PERF

šáhiks        isirikísik<sup>a</sup>  
 cáhiks        isirikísika  
 a person     when you save him  
 icaahiks    i-                    s-        i-        ri-        kisk        -a  
 person        CONT.1/2A    2.A        SEQ        PORT        survive        SUB.1

aisiríhwari  
 a        isiríhwari'  
 and     he'll be yours walking  
 a        i-                    s-        ir-                    ri-                    uur-        warii                    -:hus  
 and     CONT.1/2A    2.A        POSS.1/2A    PHYS.POSS    POSS.A        be.going.about.IMPF    IMPF

šáhiks	.		Náw <sup>a</sup>
cáhiks	.	"	Ráwa
person	.	"	Now
icaahiks	.	"	rawa
person	.	"	now

nikuwitiwáku	,					
rikuwitiwáku'	,					
that is what He said	,					
riku-	wi-	ti-	0-	waka'u	-0	,
that.is	QUOT	IND.3A	3.A	say	PERF	,

irár <sup>i</sup>	,		
iraári'	.		
brother	.		
i-	-raar-	-ri'	.
3.POSS.A	same.sex.sibling	3.POSS.B	.

irikuaháhruhu	,						
Iriku'aháruuhu'	.						
That is how it is	.						
irii-	ku-	ar-	ra-	0-	raa.uhur	-0	,
that	INDF	EV	ABS	3.A	be.the.way	PERF	,

tirasíška <sup>a</sup>	,				
tirasicka'a	.				
when you wanted	.				
tii-	ra-	s-	wicka	-a	,
when	ABS	2.A	want	SUB.1	,

asúraiwat <sup>i</sup>	,				
aasúraa'iiwaati	.				
that you should tell a story	.				
aa-	s-	uur-	raa.iiwaat	-i	.

SUBJ.1/2A 2.A PREV tell.a.story SUB.2 . ' .

tahapakíah<sup>u</sup>

Tahapaki'aahu'

We call them

ta- t- rak- waki.a -:hus  
IND.1/2A 1.A 1/2.PL say.PL.IMPF IMPF

nárukítkírípəšk<sup>i</sup>

Raarukítkírípaci

Small Stretcher

raar.huka.iit kírípaci -kis  
stretcher small DIM

kararáhkušikskas<sup>a</sup>

kararáhkuucikskasa

when one was not sensible

kara- ra- 0- ar- ku- aciks.ka.sa -0  
NEG INF.A 3.A EV INF.B be.sensible SUB.3

nihkukírawa

a

rihkúkíraawa

. A

when he was sick

. And

ra- 0- ir- ku- kíríraawaahc -0 . a  
INF.A 3.A OBV INF.B be.sick SUB.4 . and

írariki

íraariki

that one

ii- ra- 0- arik -i  
that ABS 3.A be.standing SUB.2

nahírasah<sup>a</sup>

rahírasaaha

narukítkušu

Raarúkitkucu'

the one walking in the lead						Big Stretcher	
ra-	0-	hiras-	aah	-a		raar.huka.iit	-kucuu
ABS	3.A	in.the.lead	be	SUB.1		stretcher	AUG

nikúrirahawa							
rikúriira'						haáwa'	,
it was that way						also	
riku-	rii-	0-	raa-	0	-0	haawa	
that.is	ASSR	3.A	way	be	PERF	also	

hiaskuraútira								
hi	áskuraa'u'			tíra'				.
and	the same			it was the way				.
hi	asku	raa-	-u'	ti-	0-	raa-	0	-0
and	one	way	NOM	IND.3A	3.A	way	be	PERF

hirišáhiks							
Hi	rií'			cáhiks			
And	it was			a person			
hi	rii-	0-	0	-0		icaahiks	
and	ASSR	3.A	be	PERF		person	

irarárukas <sup>a</sup>							
iraraarúkasa							
that one lying on it							
ii-	ra-	0-	raar-		huka.sa	-0	
that	ABS	3.A	PL.INDV.A	lie.on		SUB.3	

wírakušíkskas <sup>a</sup>							
wirakuucíkskasa							
one who was mature							
wii-	ra-	0-	ku-		aciks.ka.sa	-0	
now	INF.A	3.A	INF.B	be.sensible		SUB.3	

siríhkurah<sup>a</sup> .  
 siríhkuraaha .  
 when they carried him .  
 si- ra- 0- ir- ku- raah -a .  
 DU INF.A 3.A PL.3A INF.B have SUB.1 .

Nahirasáriki  
 Rahirasáriki  
 The one standing in the lead  
 ra- 0- hiras- arik -i  
 ABS 3.A in.the.lead be.standing SUB.2

nárihur<sup>u</sup>  
 rárihuuru  
 the large one  
 ra- 0- rihur -u  
 ABS 3.A be.big SUB.D

nikutíihi  
 rikutí' ihi  
 he was the one , uh ,  
 riku- ti- 0- 0 -0 , ihii ,  
 that.is IND.3A 3.A be PERF , uh ,

siríhkuraha , šáhiks ,  
 siríhkuraaha cáhiks  
 when they carried him a person  
 si- ra- 0- ir- ku- raah -a icaahiks  
 DU INF.A 3.A PL.3A INF.B have SUB.1 person

nakuhúkasa  
 rakuhúkasa  
 when he would lie upon it  
 ra- 0- ku- huka.sa -0

INF.A 3.A INF.B lie.on SUB.3

nakúšuks<sup>u</sup> .  
rakuúcaksu .  
when he was wounded .  
ra- 0- ku- cak -his -u .  
INF.A 3.A INF.B shoot PERF SUB.D .

Níkuwitira

Ríkuwitíra'

That was the way

riku- wi- ti- 0- raa- 0 -0  
that.is QUOT IND.3A 3.A way be PERF

hiríkuaharuhú<sup>u</sup> .

hi ríku'aharuuhú'u .  
and that was his duty .  
hi ríku- ar- ra- 0- raa.uhur -' .  
and that.is EV ABS 3.A be.the.way EX .

Níkutiwakiáh<sup>u</sup>

Ríkutihwakí'aahu'

That is what they said

riku- ti- 0- ir- waki.a -:hus kúrahus  
that.is IND.3A 3.A PL.3A say.PL.IMPF IMPF kúrahus  
the old men  
kurahuus  
old.man

. Isirawáriki

. Isirawaáriki

. Those (du)

. ii- si- ra- 0- wa- arik -i  
. that DU ABS 3.A DIST be.standing SUB.2

narúkai<sup>u</sup>

raarúka'íitu'

a stretcher  
 raar.huka.iit -u'  
 stretcher NOM

níkuwítirá  
 rikuwítirá'  
 that was the way  
 riku- wi- ti- 0- raa- 0 -0  
 that.is QUOT IND.3A 3.A way be PERF

nakúšuks<sup>u</sup>  
 rakuúcaksu  
 when he was wounded  
 ra- 0- ku- cak -his -u  
 INF.A 3.A INF.B shoot PERF SUB.D

sirihkúhahuruk<sup>u</sup>  
 sirihkuuhahúruku  
 for them to minister to him  
 si- ra- 0- ir- ku- ut- rahur.ra'uk -hus  
 DU INF.A 3.A PL.3A INF.B PREV treat IMPF.SUB

.  
 .  
 .  
 .  
 .

Náw<sup>a</sup> , irár<sup>i</sup> ,  
 Ráwa , iraári'  
 Now , brother ,  
 rawa , i- -raar- -ri' ,  
 now , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,



tirəskurətkawawúku  
 tiraskuuratkawaawúku

this that you are hearing from me

tii-	ra-	s-	ku-	uur-	atka'uk	-waawa	-hus	
this	ABS	2.A	INF.B	PREV	hear	DIST	IMPF.SUB	

hírikuahuta

hi riku'ahuúta  
 and that is what He did

hi	riku-	ar-	ra-	0-	ut-	aar	-0	
and	that.is	EV	ABS	3.A	PREV	do	PERF	.

Kakuátira

Kaaku'aátira'  
 The way is not mine

kaaku-	aa-	t-	ir-	raa-	0	-0	
NEG.POSS	SUBJ.1/2A	1.A	POSS.1/2A	way	be	PERF	.

kakuášira

Kaaku'aáciira'  
 The way is not ours

kaaku-	aa-	aciir-	ir-	raa-	0	-0	
NEG.POSS	SUBJ.1/2A	IN.DU.A	POSS.1/2A	way	be	PERF	.

tirəspari

tirəspari  
 you who live now

tii-	ra-	s-	warii	-hus	ákitar <sup>u</sup>	-u'
this	ABS	2.A	be.going.about.IMPF	IMPF.SUB	tribe	NOM

harítawikúra<sup>u</sup>

.	Haariítawi'	kúraa'u'	;
.	Here there is among you	the doctor	;
.	haa- rii- 0- tawi	-0 kuraa -u'	,

. here ASSR 3.A be.among PERF doctor NOM ,

hariwáruksti . I  
 haariiwaáruksti' . I  
 here he is powerful . And  
 haa- rii- 0- waarukstii -0 . i  
 here ASSR 3.A be.holy PERF . and

hawarikuritišukskúra<sup>u</sup>

hawá rikuriíticuks kúraa'u'  
 also we were that way: the doctor  
 haawa riku- rii- t- ir- ut- uks- 0 -0 kuraa -u'  
 also that.is ASSR 1.A PREV.1/2A PREV AOR be PERF doctor NOM

tatirírikstawi

tatiriírikstawi'

I had him among us

ta- t- ir- ri- uur- i- uks- tawi -0  
 IND.1/2A 1.A POSS.1/2A PHYS.POSS POSS.A SEQ AOR be.among PERF

, irukspáruksti . Akiš<sup>i</sup>  
 . Irukspaáruksti' . A kici  
 . That one was wonderful . And but  
 . ii- ra- 0- uks- waarukstii -0 . a kici  
 . that ABS 3.A AOR be.holy PERF . and but

, irár<sup>i</sup> ,  
 iraári'  
 , brother ,  
 , i- -raar- -ri' ,  
 , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

wikariritiwáruksti

wikariiriitiwaáruksti'

I am no longer powerful

wii-	karii-	rii-	t-	i-	waarukstii	-0
now	EMPH.NEG	ASSR	1.A	SEQ	be.holy	PERF

ákitar <sup>u</sup>	.	
ákitaaru'	.	
tribe	.	
akitaar-	-u'	.
tribe	NOM	.

Wirarutikuhuráhašu

Wiraaruutikuuhuráhaacu'

Now I am just passing on

wii-	raa-	ruu-	ti-	ku-	hurahac	:-hus	.
now	just	then	IND.3A	1.P	die	IMPF	.

wikakítawi

Wikaakiítawi'

There is no longer among us

wii-	kaaki-	0-	i-	tawi	-0
now	NEG.IND.3A	3.A	SEQ	be.among	PERF

nakuraítawi

raakuraa'íitawi

one who knows

ra-	0-	a-	ku-	raa.iita	-wi
INF.A	3.A	PREV.3A	INF.B	know	SUB.L

tirukstaítawi

tirukstaa'íitawi

this that he used to know

tii-	ra-	0-	a-	uks-	raa.iita	-wi
this	ABS	3.A	PREV.3A	AOR	know	SUB.L

kurauruksúriwaw<sup>i</sup>  
 kúraa'u' ruksúriiwaawi  
 the doctor , the ones who used to go around  
 kuraa -u' , ra- 0- uks- hurii -waa -wi  
 doctor NOM , ABS 3.A AOR go.around.PL DIST SUB.L

nukspíwah<sup>^t<sup>n</sup></sup> .  
 rukspíwaahat .  
 the ones who used to live here and there .  
 ra- 0- uks- wi.hak -waa -0 .  
 ABS 3.A AOR be.sitting.PL DIST SUB.4 .

Kātutuhá ,  
 Kaātu' tuuhá'  
 Because it is the reason ,  
 kaatu' ti- 0- ut- raa- 0 -0 ,  
 because IND.3A 3.A PREV way be PERF ,

irár<sup>i</sup> , širurahúrahk<sup>i</sup>  
 iraári' cirú rahúrahki  
 brother , yet animals  
 i- -raar- -ri' , ciru rahuraar -kis  
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B , still animal DIM

natiriríksuriwaw<sup>i</sup>  
 ratiriiríksuriwaáwi  
 I had them going about  
 ra- t- ir- ri- uur- i- uks- hurii -waa -wi  
 ABS 1.A POSS.1/2A PHYS.POSS POSS.A SEQ AOR go.around.PL DIST SUB.L

i , irár<sup>i</sup> ,  
 , i iraári'  
 and , brother ,  
 i , i- -raar- -ri' ,

and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

irihí  
irihí  
that  
irii- hii  
that other

nišikstá<sup>a</sup>  
riicikstá'a  
it used to be the way  
ri- 0- ir- ut- i- uks- raa- 0 -'  
CONT.3A 3.A OBV PREV SEQ AOR way be EX

nuhúrahk<sup>i</sup>  
rahúrahki  
an animal  
rahuraar -kis  
animal DIM

nihkutpáwakt<sup>i</sup>t<sup>n</sup>  
rihikutpaáwaktit .  
for it to talk to him .  
ra- 0- ir- ku- ut- waa.wak.tik -0 .  
INF.A 3.A OBV INF.B PREV talk SUB.4 .

akihitarúha  
Aki hi taruúha'  
And here and they were the source of it  
a- ki hi ti- 0- ar- ut- raar -0  
and there and IND.3A 3.A EV PREV be.the.cause PERF

tiráwah a  
Tiráwaahat a

the Heavens and  
 tii- ra- 0- waa- ahak -0 a  
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4 and

tirawawáriki hupírit<sup>n</sup> .  
 tirawaawaáriki huupírit .  
 these various ones stars .  
 tii- ra- 0- waawa- arik -i huupirik .  
 this ABS 3.A DIST be.standing SUB.2 star .

Akiwirikutirúhar<sup>u</sup>

Aki wirikutiruúhaaru'  
 And here He made a way for him  
 a- ki wii- riku- ti- 0- ir- ar- ut- raa- ra'uk -0  
 and there now that.is IND.3A 3.A OBV EV BEN way make PERF

kúra<sup>u</sup> níkura<sup>u</sup> .  
 kúraa'u' ríhkura'u .  
 a doctor His making him .  
 kuraa -u' ra- 0- ir- ku- ra'uk -0 .  
 doctor NOM INF.A 3.A OBV INF.B make SUB.3 .

Kukararakuširahúhtawi<sup>u</sup>

Kukararakuciraahúhtawii'u  
 There being nothing difficult for him  
 ku- kara- ra- 0- ku- ut- i- raa.huhtawii -u  
 INDF NEG INF.A 3.A INF.B BEN SEQ be.difficult SUB.D

, šáhiks nuhahúruk<sup>u</sup>  
 cáhiks ruuhahúroku  
 a person when he was ministering to him  
 icaahiks ra- 0- ut- rahur.ra'uk -hus  
 person ABS 3.A PREV treat IMPF.SUB

hiwiraráita

hi wiraraá'íita

and he now knew

hi	wii-	ra-	0-	a-	raa.iita	-0
and	now	ABS	3.A	PREV.3A	know	PERF

nakukísik<sup>a</sup>

rakuukísika

his being saved

ra-	0-	ku-	kisik	-a	.
INF.A	3.A	INF.B	survive	SUB.1	.

Irár<sup>i</sup>

Iraári'

Brother

i-	-raar-	-ri'	.
3.POSS.A	same.sex.sibling	3.POSS.B	.

níkutatišuks

rikutatucuks

I was that way

riku-	ta-	t-	ut-	uks-	0	-0
that.is	IND.1/2A	1.A	PREV	AOR	be	PERF

kúra<sup>u</sup>

ákitar<sup>u</sup>

kiši ,

kúraa'u'

ákitaaru'

kici ,

a doctor

the tribe

, but ,

kuraa -u'

akitaar-

-u'

, kici ,

doctor NOM

tribe

NOM

, but ,

irár<sup>i</sup>

iraári'

brother

i-	-raar-	-ri'	.
----	--------	------	---

3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

wikariritiwáruksti

wikariiriitiwaáruksti' .

I am no longer powerful .

wii-	karii-	rii-	t-	i-	waarukstii	-0	.
now	EMPH.NEG	ASSR	1.A	SEQ	be.holy	PERF	.

wirarututíwari

Wiraaruutatíwari'

I now just walk around

wii-	raa-	ruu-	ta-	t-	i-	warii	-:hus
now	just	then	IND.1/2A	1.A	SEQ	be.going.about.IMPF	IMPF

tuhá<sup>a</sup>

tuuhá'a

it is the reason

ti-	0-	ut-	raar	-0
IND.3A	3.A	PREV	be.the.cause	PERF

kituruhúrahk<sup>i</sup>

kítuu'u' rahúrahki

all animals

kituu -u' rahuraar -kis

all NOM animal DIM

witikuráurarah<sup>š</sup>

witikuuraáurarahac .

mine are now lost .

wii-	ti-	ku-	uur-	raar-	hurahac	-0	.
now	IND.3A	1.P	POSS.P	3PL.INAN.P	disappear	PERF	.

A

A



And  
a  
and

kítúahikušúkstaruš<sup>a</sup>

kítuu'u' ahikucuksaruúcuha  
all the ones he had put in the water for me  
kituu -u' ar- ri- 0- ku- ut- uks- ha- ra.uc.wuh -a  
all NOM EV CONT.3A 3.A 1.P BEN AOR in.water put.PL.OBJ SUB.1

nahúrahk<sup>i</sup>

rahúrahki

animals

rahuraar -kis

animal DIM

witikurárah<sup>^š</sup>

witikuuraárahac

mine are now lost

wii- ti- ku- uur- raar- hurahac -0  
now IND.3A 1.P POSS.P 3PL.INAN.P disappear PERF

kítuwitikurahuruwáhəš

Kítuu'u' witikuuraahúruuwaahac

All my different ones are now lost

kituu -u' wii- ti- ku- uur- raar- hurahac -ruu -waa -0  
all NOM now IND.3A 1.P POSS.P 3PL.INAN.P disappear DIST DIST PERF

,  
.  
.  
.  
.

kuwikakaháruhku<sup>u</sup>

Kuwikaakaaháruhku'

None of mine are any more

ku-	wii-	kaaka-	t-	raar-	ruhka'uk	-0
INDF	now	NEG.IND.1/2A	1.A	3PL.INAN.P	have.DIST	PERF

.  
. .  
. .  
. .

Náw <sup>a</sup>	,	irár <sup>i</sup>	,		
Ráwa		iraári'			
Now	,	brother	,		
rawa	,	i-	-raar-	-ri'	,
now	,	3.POSS.A	same.sex.sibling	3.POSS.B	,

írawariki						kúra <sup>u</sup>	
írawaariki						kúraa'u'	
those						doctors	
ii-	ra-	0-	wa-	arik	-i	kuraa	-u'
that	ABS	3.A	DIST	be.standing	SUB.2	doctor	NOM

nikuwitiruhú<sup>u</sup>

rikuwiritruuhú'u

that is what He did

riku-	wi-	ti-	0-	ruuhur	-'	atí-	as
that.is	QUOT	IND.3A	3.A	be.the.way	EX	1.POSS	father

Atí'as  
our Father

tirahúraš<sup>a</sup>

tirahúraahca

this earth

tii-	ra-	0-	huraar-	sa	-0
------	-----	----	---------	----	----

this ABS 3.A earth be.lying SUB.3

ahašakúha<sup>u</sup>

ahacakúha'u

His making it for us

ar- ra- 0- aca- ku- ut- ra'uk -0  
EV ABS 3.A IN.DU.P 1.P BEN make SUB.3

tirahúraš<sup>a</sup>

tirahúraahca

this earth

tii- ra- 0- huraar- sa -0  
this ABS 3.A earth be.lying SUB.3

tirašíturarəstaiwari

tiraciíturaarasta'iwari

this ground that we walk on

tii- ra- aciir- ut- huraar- as- tawi warii -hus  
this ABS IN.DU.A PREV earth foot be.among be.going.about.IMPF IMPF.SUB

, tirašíhwari .

tiracíhwari .

we who live here .

tii- ra- aciir- warii -hus .  
this ABS IN.DU.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB .

Nikúwitira

Rikúwitira'

That is what it is

riku- wi- ti- 0- raa- 0 -0 káhšú -u'  
that.is QUOT IND.3A 3.A way be PERF herb NOM

ahakawáwuha ,

ahakaawaáwuha

His putting different ones in it ,  
 ar- ra- 0- kaa- waa- wuh -a ,  
 EV ABS 3.A inside DIST put SUB.1 ,

kápahšu kítu  
 kápahcu' kítuu'u'  
 roots all  
 kapahc- -u' kituu -u'  
 root NOM all NOM

tírahapawi  
 tírahaapaawi  
 these trees  
 tii- ra- 0- haak- waa -wi  
 this ABS 3.A wood be.upright.DIST SUB.L

kápaš<sup>u</sup> hirútihatak<sup>u</sup>  
 kápahcu' . " Hirú tihaátaku  
 roots . " There at this place  
 kapahc- -u' . " hiruu tii- haa- -taku  
 root NOM . " there here here LOC

kasíhurəs  
 kaasíhuras  
 you will find it  
 kaas- s- i- huras -0  
 POT.2A 2.A SEQ find PERF

hirarukaririsihurásu  
 hi raaruukariiriisihuraásu'  
 but you do not just find it  
 hi raa- ruu- kari- rii- s- i- huras -:hus  
 and just then EMPH.NEG ASSR 2.A SEQ find IMPF

, hirutihá<sup>a</sup>  
 . Hirú tuuhá'a  
 . There He is the one  
 . hiruu ti- 0- ut- raar -'  
 . there IND.3A 3.A PREV do EX

tiráwa  
 Tiráwaahat  
 the Heavens  
 tii- ra- 0- waa- ahak -0  
 this ABS 3.A DIST extend.in.a.line SUB.4

nahkuwíška<sup>a</sup>  
 raahkuwícka'a " : "  
 His wanting it : "  
 ra- 0- ar- ku- wicka -a , "  
 INF.A 3.A EV INF.B want SUB.1 , "

tiháراك<sup>u</sup>  
 Tiháraaku  
 This one sitting  
 tii- haa- ra- 0- kus -0  
 this here ABS 3.A be.sitting SUB.4

suhuhuréskaš<sup>u</sup>  
 suhuúhuraas káhcu' .  
 you'll find it at last medicine .  
 i- s- uhur- huras -0 kahc -u' .  
 CONT.1/2A 2.A finally find PERF herb NOM .

hírikuis šáhiks  
 Hi ríku'is cáhiks .  
 And you are the one person .  
 hi riku- i- s- 0 -0 icaahiks .

and that.is CONT.1/2A 2.A be PERF person .

isuhahúruku . I ,  
 Isuuhahúruuku' . " I ,  
 You'll doctor him . " And ,  
 i- s- ut- rahur.ra'uk -:hus . " i ,  
 CONT.1/2A 2.A PREV treat IMPF . " and ,

irár<sup>i</sup> ,  
 iraári'  
 brother ,  
 i- -raar- -ri' ,  
 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

nikúrisiks  
 rikúriiciks  
 that is how they used to be  
 riku- ra- 0- ir- ut- i- uks- 0 -0  
 that.is ABS 3.A PL.3A PREV SEQ AOR be PERF

šahiksíšahiks ákitar<sup>u</sup>  
 cahiksícahiks ákitaaru'  
 Indian tribe  
 icaahiks icaahiks akitaar- -u'  
 person person tribe NOM

irirátu  
 iriiraátu  
 one of mine  
 irii- ra- t- 0 -u  
 that ABS 1.A be SUB.D

tikspárusti .  
 tikspaáruksti' .

they were powerful  
 ti- 0- ir- uks- waarukstii -0  
 IND.3A 3.A PL.3A AOR be.holy PERF

Wiruksawahsuráhašu  
 Wiruksawahcuráhacu  
 Even if he was dying

wii- ri- 0- uks- awahc- hurahac -hus  
 now CONT.3A 3.P JUSS even.if die IMPF.SUB

hiruhahúru ,  
 hi ruuhahúru' cáhiks  
 and he doctored him a person  
 hi ra- 0- ut- ratur.ra'uk -0 icaahiks  
 and ABS 3.A PREV treat PERF person

hirawitakarahisurikísikita

hi raawiitakaaraáhisu' riikísikita  
 and suddenly he becomes alive  
 hi raa- wii- takaaraahis -u' rii- 0- kisikit -aar -0  
 and just now all.at.once NOM ASSR 3.A be.alive INCH PERF

, hirawitakarahisu

hi raawiitakaaraáhisu'  
 and suddenly  
 hi raa- wii- takaaraahis -u'  
 and just now all.at.once NOM

níkisit<sup>n</sup> ,

riíkisit  
 he is alive

rii- 0- kisik -0  
 ASSR 3.A survive PERF

aríwari .  
a ríiwari' .  
and he goes around .  
a rii- 0- warii -:hus .  
and ASSR 3.A be.going.about.IMPF IMPF .

Hirutirákawawi

Hiru tirákaawaawi  
There these inside  
hiruu tii- ra- 0- kaa -waa -wi  
there this ABS 3.A be.inside DIST SUB.L

nikuwitúta

rikuwituúta  
that is what He did  
riku- wi- ti- 0- ut- aar -0  
that.is QUOT IND.3A 3.A PREV do PERF

atí^s

Atí'as  
our Father  
ati- as  
1.POSS father

ahikuráruh<sup>a</sup>

ahikuraáruha  
when He gave it to me  
ar- ri- 0- ku- raar- uh -a  
EV CONT.3A 3.A 1.P 3PL.INAN.P give SUB.1

tirahúraš<sup>a</sup>

tirahúraahca kítu  
this earth kítuu'u'  
tii- ra- 0- huraar- sa -0 kituu -u'



this ABS 3.A earth be.lying SUB.3 all NOM

tirararása .  
tiraraárasa .  
these in the water .  
tii- ra- 0- raar- ha- sa -0 .  
this ABS 3.A PL.INDV.A in.water be.lying SUB.3 .

Irári , nahúrakí  
Iraári' rahúrahki  
Brother , animals  
i- -raar- -ri' , rahuraar -kis  
3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B , animal DIM

hirunikutisíkstawa<sup>u</sup>  
hiru rikutiicikstaáwa'u  
then they were the ones who gave the ways  
hiruu riku- ti- 0- ir- ut- i- uks- raa- wa- uh -0  
then that.is IND.3A 3.A PL.3A PREV SEQ AOR way DIST give PERF

nihkuhaitáwuha  
rihkuuhaa'íitáwuha . "  
their teaching him . "  
ra- 0- ir- ku- ut- raa.iita.wuh -a . "  
INF.A 3.A PL.3A INF.B PREV teach SUB.1 . "

tiháarak<sup>u</sup>  
Tiháraaku  
This one  
tii- haa- ra- 0- kus -0  
this here ABS 3.A be.sitting SUB.4

kíraiskutit<sup>n</sup> nahúrahki  
kíra iskuútit rahúrahki .



irikúsušira<sup>a</sup>

Irikuúsucira'a

That will be the cause

irii-	kuus-	0-	ut-	i-	raar	-'
that	POT.1/3A	3.A	PREV	SEQ	be.the.cause	EX

isparúksti<sup>u</sup>

ispaarúkstii'u

your being powerful

i-	s-	waarukstii	-u	.	"	a	,
CONT.1/2A	2.A	be.holy	SUB.D	.	"	and	,

irár<sup>i</sup>

iraári'

brother

i-	-raar-	-ri'	,
3.POSS.A	same.sex.sibling	3.POSS.B	,

nikúahuta

riku'ahuúta

that is what He did

riku-	ar-	ra-	0-	ut-	aar	-0	atí <sup>^</sup> s	
that.is	EV	ABS	3.A	PREV	do	PERF	Atí'as	
							our Father	
							ati-	as
							1.POSS	father

nahúrahki

rahúrahki

animals

rahuraar -kis

animal DIM

ahíkut<sup>n</sup> kára<sup>u</sup>

ahikutkára'u

his having made them for me

ar-	ri-	0-	ku-	ut-	ka.ra'uk	-0
-----	-----	----	-----	-----	----------	----

EV CONT.3A 3.A 1.P BEN make.PL.P SUB.3

kítu		tárahá		kítukúruks					,
kítuu'u'		tárahá'		kítuu'u'		kúruks			
all		buffalos	,	all		bears			,
kituu	-u'	tarahaa	,	kituu	-u'	kuuruks			,
all	NOM	buffalo	,	all	NOM	bear			,

iriririšarísik <sup>i</sup>							kítu		
iriiriiricariísiki							kítuu'u'		
ones that are mean							all		
irii-	ra-	0-	ir-	icaris	-ik	-i	kituu	-u'	
that	ABS	3.A	PL.3A	be.mean	DIST	SUB.2	all	NOM	

nutpášatkítu				.	
rutpaácat	kítuu'u'	.	“		
snakes	all	.	“		
rut.waacat	kituu	-u'	.	”	
snake	all	NOM	.	”	

Iriririšarísiki						
Iriiriiricariísiki						
The ones that are mean						
irii-	ra-	0-	ir-	icaris	-ik	-i
that	ABS	3.A	PL.3A	be.mean	DIST	SUB.2

nahúrahki		,
rahúrahki		
animals		,
rahuraar	-kis	,
animal	DIM	,

tiharáwari  
tihaaráwari

here the one going around

tii- haa- ra- 0- warii -hus  
this here ABS 3.A be.going.about.IMPF IMPF.SUB

nuhúrahki iskútik<sup>a</sup>

rahúrahki iskuútika

animal when you kill it

rahuraar -kis i- s- kuut.ik -a  
animal DIM CONT.1/2A 2.A kill SUB.1

hirukasirúwa

hiru kaasirúwa

there you should take it out

hiruu kaas- s- i- ru.waah -0  
there POT.2A 2.A SEQ remove PERF

hirukawíhiri

hiru kaawíhiri'

there inside

hiruu kaa- -wi -hiri'  
there inside SUB.L LOC

tirəspiškáw<sup>i</sup>

tiraspickaáwi

this heart of yours inside ,

tii- ra- s- wiic- kaa -wi ,  
this ABS 2.A heart be.inside SUB.L ,

hiruirikusarúhkit<sup>a</sup>

hiru irikuusarúhkita

then that will be the reason

hiruu irii- kuus- 0- a- ri- uur- kita -0  
then that POT.1/3A 3.A PREV.3A PHYS.POSS PREV be.the.reason PERF

šáhiks  
 cáhiks  
 a person  
 icaahiks  
 person

wiruksawahšuráhaš<sup>u</sup>  
 wiruksawahcuráhacu  
 even if he is dying

wii-	ri-	0-	uks-	awahc-	hurahac	-hus
now	CONT.3A	3.P	JUSS	even.if	die	IMPF.SUB

hiisuhahúru

hi isuuhahúru'  
 and you'll doctor him

hi	i-	s-	ut-	rahur.ra'uk	-0
and	CONT.1/2A	2.A	PREV	treat	PERF

hiríwari

hi	riíwari'	sístu	.				
and	he'll walk around	sístu	.	"			
hi	rii-	0-	warii	-.hus	sistu	.	"
and	ASSR	3.A	be.going.about.IMPF	IMPF	again	.	"

I	,	irár <sup>i</sup>	,		
I	,	iraári'	,		
And	,	brother	,		
i	,	i-	-raar-	-ri'	,
and	,	3.POSS.A	same.sex.sibling	3.POSS.B	,

nikuahátisuks  
 riku'aháticuks  
 I was that way

riku-	ar-	ra-	t-	ir-	ut-	uks-	0	-0
-------	-----	-----	----	-----	-----	------	---	----

that.is EV ABS 1.A PREV.1/2A PREV AOR be PERF

nahurarahkítu  
rahúraaraahkítuu'u'  
all the animals

rahuraar- raar- kituu -u'  
animal PL all NOM

aharahkúš<sup>a</sup>

aharaahkuúca

the ones He put on earth

ar- ra- 0- raar- ka- uc -a  
EV ABS 3.A 3PL.INAN.P in.the.brush lay SUB.1

atí<sup>^</sup>s

Atí'as

our Father

ati- as  
1.POSS father

tiruuskáhuriwaw<sup>i</sup>

tiruuskáhuriwaawi

these who used to roam in the woods

tii- ra- 0- uks- ka- hurii -waa -wi  
this ABS 3.A AOR in.the.brush go.around.PL DIST SUB.L

. I , irár<sup>i</sup> ,  
. I iraári'  
. And , brother ,  
. i , i- -raar- -ri' ,  
. and , 3.POSS.A same.sex.sibling 3.POSS.B ,

kuwikaririwarikírik<sup>u</sup>

kuwikariiriwari'

kíriku'

one does not roam around anywhere  
ku- wii- kari- rii- 0- warii -:hus kiriku'  
INDF now EMPH.NEG ASSR 3.A be.going.about.IMPF IMPF something

. Kítu  
. Kítuu'u'  
. All  
. kituu -u'  
. all NOM

píruskitútiharatahurahwáwu  
piirus kítuu'u' tihaaratahúraahwaawuha  
bugs , all the ones He put here on the ground  
piirus , kituu -u' tii- haa- ra- 0- ta.huraar- waa- wuh -a  
worm , all NOM this here ABS 3.A touching.the.ground DIST put SUB.1

atí^s .  
Atí'as .  
our Father .  
ati- as .  
1.POSS father .